

竹梅源文藝獎

第8屆 全國油畫創作比賽

徵件簡章

GIỚI THIỆU SỰ KIỆN
CUỘC THI SÁNG TÁC TRANH SƠN DẦU TOÀN QUỐC LẦN THỨ 8
GIẢI THƯỞNG VĂN HỌC NGHỆ THUẬT TRÚC MAI NGUYỄN

為提升藝術文化水準，
促進藝術創作交流，致力藝術教育平台，
「財團法人王源林文化藝術基金會」成立「竹梅源文藝獎」，
希望推廣藝術、提昇文化品質，發掘鼓勵更多青年藝術菁英。

Để nâng cao trình độ văn hóa nghệ thuật, thúc đẩy giao lưu sáng tạo, đóng góp cho nền giáo dục nghệ thuật, “Pháp nhân tập đoàn tài chính - Quỹ văn hóa nghệ thuật Wang YuanLin” đã thành lập “Giải thưởng văn học nghệ thuật Trúc Mai Nguyễn”, với hy vọng quảng bá nền nghệ thuật, nâng cao chất lượng văn hóa, phát hiện và khích lệ nhiều hơn nữa những tài năng nghệ thuật trẻ.

壹、主辦單位：

1. Đơn vị tổ chức



財團法人
王源林文化藝術基金會
WANGYUANLIN CULTURE ART FOUNDATION

Pháp nhân tập đoàn tài chính
Quỹ văn hóa và nghệ thuật Wang YuanLin

貳、參賽資格：

2. Điều kiện tham gia dự thi

凡從事油畫藝術創作之國內外人士。

Tất cả các nhân sĩ trong và ngoài nước sáng tác tranh sơn dầu

參、比賽主題：

3. Chủ đề thi:

為鼓勵愛好藝術者致力於美術創作，比賽畫作以藝術創作為主，期為藝術增添新的文化與生命力。

Nhằm khuyến khích những người yêu thích nghệ thuật cống hiến hết mình cho sáng tạo mỹ thuật, do vậy chủ đề tranh dự thi lần này là sáng tạo nghệ thuật, hy vọng sẽ tiếp thêm nét văn hóa và sức sống mới cho nghệ thuật.

肆、比賽獎勵：

4. Giải thưởng cuộc thi:

第一名至第三名、優選、收購典藏作品，均必須簽署著作財產權讓與同意書，作品由主辦單位典藏，典藏者獎金如下：

Các tác phẩm đoạt giải nhất, nhì, ba, giải khuyến khích, tác phẩm thu mua sưu tập, đều bắt buộc phải ký biên bản đồng ý chuyển nhượng quyền tác phẩm, các tác phẩm sẽ do đơn vị tổ chức sưu tập, tiền thưởng cho người có tranh được sưu tập như sau:

第一名 壹位 獎金新臺幣參拾萬元並頒發獎狀及獎盃

Giải nhất: 1 người, phần thưởng là 300.000\$NT, bằng khen và cúp

第二名 壹位 獎金新臺幣貳拾萬元並頒發獎狀及獎盃

Giải nhì: 1 người, phần thưởng là 200.000\$NT, bằng khen và cúp

第三名 壹位 獎金新臺幣壹拾伍萬元並頒發獎狀及獎盃

Giải ba: 1 người, phần thưởng là 150.000\$NT, bằng khen và cúp.

優選 柒位 每位獎金新臺幣捌萬元並頒發獎狀

Giải khuyến khích: 7 người, mỗi người 80.000\$NT và trao bằng khen

入選 若干名 從入圍中經複審選出並頒發獎狀 另擇優願意被
典藏作品若干名 每位典藏金額新台幣陸萬元

Vòng tuyển chọn: một số người lọt vào vòng chung kết sau khi đánh giá lại sẽ lựa chọn và trao bằng khen, nếu tác giả nào đồng ý để tác

phẩm được chọn thu thập sưu tập, thì mỗi bức tranh được chọn sưu tập sẽ được nhận 60.000\$NT.

凡入圍者經寄送畫作進入複審未獲獎金者 每位補助新台幣伍仟元材料費

Tất cả những người vào vòng chung kết gửi tranh tham gia xét giải mà chưa đoạt giải, mỗi người sẽ được nhận hỗ trợ chi phí nguyên vật liệu là 5.000\$NT.

伍、參賽作品規定：

5. Quy định tác phẩm dự thi

一、媒材：油畫

Chất liệu: tranh sơn dầu

二、尺寸：本屆限定五〇號。

Kích thước: Lần thi này giới hạn Size 50

三、畫作必須為 2022 年創作。每人以一件為限，需為參賽者本人之創作。

Tranh phải sáng tác trong năm 2022. Mỗi người chỉ được tham gia 1 bức, và phải là tác phẩm do chính mình sáng tác.

四、畫作不得以電腦輸出。

Tranh không được trích xuất từ máy vi tính.

五、凡參加過國內美展競賽比賽之作品，均不得以原作再參賽，如有拷貝抄襲、臨摹他人創作、本人畫作以他人名義送件參賽、違反本簡章任何規定者，經檢舉暨評審確認，即取消參賽資格、追回獎金，已獲獎者亦同。同時需負擔不法行徑所衍生之相關行政費用。

Tất cả các tác phẩm đã tham gia dự thi triển lãm tranh trong nước trước kia, đều không được tham gia dự thi, nếu phát hiện có hành vi đạo tranh, sao chép sáng tạo của người khác, tranh gửi dưới tên của người khác để dự thi hoặc vi phạm bất kỳ điều khoản nào trong tài liệu này, sau khi kiểm tra xác nhận sẽ lập tức hủy bỏ tư cách tham gia dự thi, thu hồi tiền thưởng, người đoạt giải thưởng

cũng áp dụng như vậy. Đồng thời phải chịu mọi phí tổn hành chính liên quan đến hành vi bất hợp pháp gây ra.

六、得獎結果公布後，若有畫作違反比賽規則，經檢舉暨評審確認，即取消參賽資格，名次不予遞補，同時，今後不得再參賽本項活動。評審委員有絕對解釋權參賽者，參賽者對評審委員會之評審不得有任何異議。

Sau khi công bố kết quả người đạt giải thưởng, nếu bất kỳ bức tranh nào vi phạm quy tắc cuộc thi, qua xác nhận kiểm tra xem xét, sẽ lập tức hủy bỏ tư cách dự thi, thứ hạng sẽ không được bổ sung, đồng thời sau này cũng không được phép tham gia hoạt động này. Hội đồng đánh giá có toàn quyền giải thích cho các thí sinh, các thí sinh không được có bất kỳ dị nghị nào đối với đánh giá của Hội đồng đánh giá.

七、送件作品應保證無違反參賽規則及侵害他人智慧財產權之情事，若衍生相關爭議及法律問題，參賽者應自負全責。

Các tác phẩm gửi dự thi phải đảm bảo không vi phạm thể lệ cuộc thi và không vi phạm quyền sở hữu trí tuệ của người khác, nếu có bất kỳ tranh chấp và vấn đề pháp lý liên quan nào phát sinh, thì người tham gia phải hoàn toàn tự chịu mọi trách nhiệm.

八、報名參賽者均須填寫初審送件報名表，請至「財團法人王源林文化藝術基金會」官網 <http://www.wylyf.org.tw> 下載。

Người dự thi phải điền vào mẫu đơn đăng ký đánh giá sơ bộ, vui lòng truy cập trang web chính thức của "Pháp nhân tập đoàn tài chính - Quỹ văn hóa và nghệ thuật Wang YuanLin" <http://www.wylyf.org.tw> để tải xuống.

陸、評審機制：

6. Cơ chế đánh giá:

由主辦單位聘請知名畫家及專業人士組成評審委員會，以公平、公正方式，對參賽作品進行初審、複審及決審作業。參賽者對評審委員會之評審不得有任何異議。

Đơn vị tổ chức mời các họa sĩ và chuyên gia nổi tiếng để thành lập hội đồng đánh giá, với phương thức công bằng, công tâm, tiến hành đánh giá sơ bộ, đánh giá chuyên sâu và đánh giá cuối cùng đối với các tác phẩm dự thi. Người dự thi không được phản đối đánh giá của hội đồng đánh giá.

柒、典藏與使用權：

7. Quyền thu thập và sử dụng

決選第一名至第十名作品由主辦單位典藏；基於宣傳推廣需求，針對入選及得獎或收購典藏作品，主辦單位均有研究、展覽、攝影、報導、印製、出版，以及在相關文宣、雜誌及網路上刊登之權利。

Các tác phẩm đoạt giải từ thứ nhất đến thứ mười sẽ do ban tổ chức thu thập sưu tập, dựa trên nhu cầu tuyên truyền quảng bá, đối với các tác

phẩm được vào vòng chung kết và đoạt giải hoặc được lựa chọn thu mua sưu tập, thì đơn vị tổ chức đều có nghiên cứu, triển lãm, quay video, họp báo, in ấn, xuất bản, thậm chí cả quyền lợi xuất bản ấn phẩm, tạp chí và đăng internet.

捌、保管責任：

8. Trách nhiệm bảo quản

複審送件之作品經驗收無誤，未遭損毀者，主辦單位當對參賽作品負保管之責，惟遇有人力不可抗拒之情事、作品材質脆弱、結構裝置不良、裝箱作品未標示開箱圖示導致作品裝卸受損者，主辦單位將不負賠償責任。

Các tác phẩm được gửi đi đánh giá chuyên sâu qua nghiệm thu là chính xác, không bị hư hại, đơn vị tổ chức sẽ chịu trách nhiệm bảo quản các tác phẩm dự thi, nhưng trong trường hợp nhân lực bất khả kháng, chất liệu của tác phẩm dễ vỡ, lắp đặt kết cấu kém, hộp đựng tác phẩm không đánh dấu chỉ dẫn mở hộp dẫn đến tác phẩm khi tháo dỡ bị hư hại, thì đơn vị tổ chức sẽ không chịu bất cứ trách nhiệm bồi thường tổn thất nào.

玖、收件日期：

9. Thời gian nhận

一、初審畫作照片收件～

Đánh giá sơ bộ, nhận ảnh của tranh

(一) 2022年10月31日至11月4日止限時掛號寄件，以郵戳為憑，請用信封投寄，逾期原件退回。照片規格彩色8X10吋一張，不得局部拍照，並勿折疊。

Hạn gửi đăng ký từ ngày 31/10/2022 đến hết ngày 4/11/2022, căn cứ vào dấu bưu điện, vui lòng dùng phong bì thư để gửi, các trường hợp quá hạn sẽ được gửi trả lại. Định dạng một trang ảnh màu cỡ 8x10 inch, không được chụp cục bộ và cũng không được gấp lại.

(二) 掛號郵寄地址：814 高雄市仁武區慈惠八街 130 號，

請註記「竹梅源文藝獎」比賽收。

Địa chỉ gửi thư đăng ký: số 130 đường số 8 Từ Huệ khu Nhân Vũ thành phố Cao Hùng 814, vui lòng ghi rõ Cuộc thi “Giải thưởng văn học nghệ thuật Trúc Mai Nguyên” nhận.

(三) 初審資料一概不退還。

Tài liệu đánh giá sơ bộ sẽ không được hoàn trả lại.

(四) 參賽作品照片之拍製建議由專家協助處理，以免影響參賽權益。

Chụp ảnh tác phẩm dự thi nên nhờ sự hỗ trợ của các chuyên gia xử lý ảnh, để tránh ảnh hưởng đến quyền lợi dự thi.

(五) 入圍公佈：初審入圍名單於 2022 年 11 月中旬公佈在「財團法人王源林文化藝術基金會」網站首頁並專函通知。

Thông báo vào vòng trong: Danh sách lọt vào vòng trong sẽ được công bố trên trang chủ của trang web “Pháp nhân tập đoàn tài chính - Quỹ văn hóa và nghệ thuật Wang YuanLin” vào trung tuần tháng 11 năm 2022 đồng thời cũng sẽ được thông báo bằng đường thư từ.

二、複審原作收件～

Đánh giá chuyên sâu, nhận bản tranh gốc

(一) 2022 年 11 月 28 日至 12 月 2 日寄件，以郵戳為憑。

Gửi tranh tính theo dấu bưu điện từ ngày 28/11/2022 đến hết ngày 3/12/2022.

(二) 複審送件：初審通過參賽者，由主辦單位專函通知，請在期限內繳交與初審照片相同之原作參加複審，並隨作品附上「300dpi 解析度之 JPG 檔案格式作品圖檔」光碟片乙片，並於光碟註明作者及作品名稱。

Đánh giá chuyên sâu bài gửi: những người vượt qua vòng sơ khảo, sẽ được ban tổ chức gửi thông báo, vui lòng gửi

tranh gốc như bản chụp ở vòng sơ khảo trong thời gian quy định để tham gia đánh giá chuyên sâu, đồng thời gửi kèm CD-ROM “tệp hình ảnh tác phẩm định dạng JPG độ phân giải 300dpi”, và ghi chú lên đĩa CD-ROM tên tác giả và tác phẩm.

- (三) 原作畫框背面須裝木板、正面裝壓克力(不得裝玻璃), 畫作勿以釘槍裝釘, 框裱時需留意畫作油彩是否有乾; 為保護畫作, 若未依規定者, 主辦單位不負損毀安全; 所須裝運費用均由參賽者自行負擔。

Mặt sau của khung tranh gốc phải là gỗ ván, mặt trước dùng Acrylic (không được lắp kính), tranh không được dùng súng bắn đinh đóng đinh, khi lắp khung cần lưu ý xem tranh sơn dầu đã khô chưa; Để bảo vệ bức tranh, nếu không làm theo quy định thì ban tổ chức không chịu trách nhiệm về mặt an toàn cũng như sự hư tổn của bức tranh; Tất cả chi phí vận chuyển sẽ do người tham gia thi chi trả.

- (四) 參賽作品有入選者, 框裱時若有損及畫作, 參賽者須自行修復完畢後, 才核發獎金。

Nếu tác phẩm tham gia thi được vào vòng tuyển chọn, khi đó nếu khung tranh bị hỏng ảnh hưởng đến tranh, thì người tham gia dự thi phải tự sửa khôi phục xong mới được xem xét phát thưởng.

- (五) 郵寄地址: 814 高雄市仁武區慈惠八街 130 號, 請註記「竹梅源文藝獎」比賽收。

Địa chỉ gửi thư: số 130 đường số 8 Từ Huệ khu Nhân Vũ thành phố Cao Hùng 814, vui lòng ghi rõ Cuộc thi “Giải thưởng văn học nghệ thuật Trúc Mai Nguyên” nhận.

三、決審～複審通過者, 再參加決審。

Đánh giá cuối cùng: là những người đã vượt qua vòng đánh giá chuyên sâu, sẽ tham gia vào vòng đánh giá cuối cùng.

拾、為發掘、鼓勵更多青年藝術菁英, 並提供參賽得獎機會, 凡於本

項比賽活動獲前三名以內獎項達三次者，得以邀請參展或應聘為評審委員，不再參加比賽。

10. Đề phát hiện và khích lệ nhiều hơn nữa những tài năng nghệ thuật trẻ, đồng thời tạo cơ hội giành giải thưởng cho họ, tất cả những người đã ba lần giành giải thưởng trong Top 3 cuộc thi này, sẽ được mời tham gia triển lãm tranh hoặc mời làm thành viên ban giám khảo, và không tham gia cuộc thi nữa.

拾壹、頒獎及作品展示：

11. Phát thưởng và triển lãm tác phẩm

一、頒獎典禮暨得獎作品展出時間與地點另定。

Thời gian và địa điểm cho Lễ trao giải và Triển lãm các tác phẩm đạt giải sẽ được ấn định sau.

二、參賽者需無償配合主辦單位規劃展示活動。

Người dự thi phải phối hợp với đơn vị tổ chức quy hoạch các hoạt động triển lãm.

三、展出結束後作品由主辦單位寄回給參賽者。

Sau triển lãm, các tác phẩm sẽ được đơn vị tổ chức gửi lại cho người dự thi.

拾貳、活動洽詢：

12. Hoạt động liên lạc phối hợp

請上「財團法人王源林文化藝術基金會」官網「聯絡我們」留言，並留下連絡電話，或上班時間（星期二至星期六 10:30~18:30），洽詢專線 07-374-7165，將有專人為您回覆。

Vui lòng để lại tin nhắn trong mục “Liên hệ với chúng tôi” trên trang web chính thức của “Pháp nhân tập đoàn tài chính - Quỹ văn hóa và nghệ thuật Wang YuanLin”, đồng thời để lại số điện thoại liên lạc, hoặc liên hệ đường dây nóng 07-374-7165 trong giờ làm việc (từ thứ ba đến thứ bảy 10:30~18:30) sẽ có người giúp bạn trả lời mọi thắc mắc.

拾參、活動期間，針對各項疑慮，主辦單位有絕對解釋權。本簡章如有未盡事宜，得經主辦單位修正補充之，並隨時公告於「財團

法人王源林文化藝術基金會」 <http://www.wylyf.org.tw> 網站。

13. Trong thời gian diễn ra sự kiện, đơn vị tổ chức có toàn quyền giải thích đối với mọi nghi vấn. Bản tóm tắt này nếu có bất kỳ điều khoản nào chưa được thỏa đáng, thì đơn vị tổ chức sẽ sửa đổi bổ sung, đồng thời công bố ngay trên trang web chính thức của “Pháp nhân tập đoàn tài chính - Quỹ văn hóa và nghệ thuật Wang YuanLin” <http://www.wylyf.org.tw>.